

Zmluva o dielo č. ASM-816/2014
uzatvorená podľa § 536 až 565 zákona č. 513/1991 Zb. Obchodného zákonníka v znení
neskorších predpisov

Článok I.
Zmluvné strany

- 1.1 Objednávateľ** : **Slovenská republika - Ministerstvo obrany SR**
Kutuzovova 8, 832 47 Bratislava
- V zastúpení : Ing. Jozef DROZD – generálny riaditeľ
národný riaditeľ pre infraštruktúru
- IČO : 30845572
- Bankové spojenie : Štátna pokladnica
- Číslo účtu : 7000171928/8180
- IBAN : SK 05 8180 0000 0070 0017 1928
- (ďalej len „objednávateľ“)
- 1.2 Zhotoviteľ** : **EL-TECH, s.r.o.**
- Sídlo/ Miesto podnikania : **Sládkovičova 686/106, 017 01 Považská Bystrica**
- V zastúpení : Lubomír Teplan – konateľ
- Osoba oprávnená na rokovanie
vo veciach zmluvných a
technických : Lubomír Teplan
- IČO : 44341423
- IČ DPH : SK 2022667823
- Bankové spojenie :
- Číslo účtu :
- IBAN :
- Číslo telefónu a e-mail : 0905 483 500
- Register : Zapísané v OR TN, oddiel Sro, vložka číslo: 20580/R
- (ďalej len „zhotoviteľ“)

- 1.3 Za objednávateľa v procese realizácie diela a agendou s tým spojenou je oprávnený konateľ vo veciach zmluvných: Ing. Jozef DROZD – generálny riaditeľ, ☎ 0960 322 829
technických: Ing. Stanislav Jelínek - vedúci Strediska prevádzky objektov Zemianske Kostol'any, Pod Horou 1, 972 43 Zemianske Kostol'any (ďalej „SPO“ Zemianske Kostol'any),
☎ 0960 346 122 a p. Jozef Baroš, energetik, ☎ 0960/346 124, e-mail:
jozef.baros@mod.gov.sk.

- 1.4 Zmluvné strany uzatvárajú zmluvu o dielo podľa § 536 a nasl. Zákona č. 513/1991 Zb. Obchodného zákonníka v znení neskorších predpisov (ďalej len „Obchodný zákonník“) a v súlade s § 9 ods. 9 zákona č. 25/2006 Z. z. o verejnom obstarávaní a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov.

Článok II. Predmet zmluvy

- 2.1 Zhotoviteľ sa zaväzuje, že za podmienok dohodnutých v tejto zmluve, vo vlastnom mene a na vlastnú zodpovednosť, pre objednávateľa vykoná dielo – vybudovanie nového odberného zúčtovacieho miesta (elektromer) VN, podľa oceneného popisu rozsahu prác a dodávok uvedeného v Prílohe č.1, ktorá je neoddeliteľnou súčasťou tejto zmluvy.
- 2.2 Názov diela:
„Zemianske Kostolany – montáž VN meracieho miesta pre nový zúčtovací elektromer“
- 2.3 Objednávateľ sa zaväzuje, že dielo zhotovené v súlade s touto zmluvou prevezme a zaplatí zmluvne dohodnutú cenu podľa Článku IV. tejto zmluvy a v súlade s platobnými podmienkami stanovenými v Článku V. tejto zmluvy.
- 2.4 Zhotoviteľ je na svoje nebezpečenstvo povinný po vykonaní diela vykonať jeho odbornú skúšku, odborne a kvalitne a za podmienok uvedených v tejto zmluve a v súvisiacich príslušných normách v znení neskorších predpisov a v nadväznosti na ocenený popis prác a dodávok uvedených v prílohe č. 1 tejto zmluvy.

Článok III. Čas, spôsob a miesto plnenia

- 3.1 Zhotoviteľ sa zaväzuje, že predmetné dielo vykoná v termíne:
do 120 dní od nadobudnutia účinnosti zmluvy.
Dielo bude možné vykonávať v pracovné dni v čase od 7,00- 15,30 hod. Zmenu pracovného času je možné dohodnúť s vedúcim SPO Zemianske Kostolany.
- 3.2 Zmluvné strany sa dohodli, že zhotoviteľ nie je v omeškaní s termínom vykonania diela uvedeným v bode 3.1 tejto zmluvy, pokiaľ mu vo vykonávaní diela bránili okolnosti na strane objednávateľa. V tomto prípade má zhotoviteľ právo na predĺženie lehoty vykonania diela.
- 3.3 Miesto vykonania diela :
VÚ 1056 Pod Horou 1, 972 43 Zemianske Kostolany.
- 3.4 Zmluvné strany sa dohodli, že záväzok podľa tejto zmluvy sa považuje za splnený, ak je dielo riadne a včas vykonané v celom rozsahu podľa tejto zmluvy. Práce musia byť vykonané v súlade so zmluvnými podmienkami, s technickými normami a odovzdané objednávateľovi zápisom o odovzdaní a prevzatí diela podľa súpisu vykonaných prác, podpísaným oprávnenými zástupcami zmluvných strán.
- 3.5 Všetky realizačné zmeny a zmeny rozsahu prác sa môžu uskutočniť len s predchádzajúcim súhlasom objednávateľa.

Článok IV.

Cena

- 4.1 Cena za dielo je stanovená dohodou a je spracovaná v súlade s ustanoveniami zákona č. 18/1996 Z. z. o cenách, v znení neskorších predpisov. Súčasťou zmluvy je cenová ponuka zhotoviteľa, ktorá je uvedená v Prílohe č. 1 k tejto zmluve. Zmluvné strany sa dohodli, že cena za vykonanie diela zahŕňa všetky náklady, ktoré v súvislosti s jeho vykonaním zhotoviteľovi vzniknú, vrátane nákladov na dopravu, pomocné práce, materiál, atď.
- 4.2 Zmluvné strany dohodli cenu diela nasledovne:
- | | |
|------------------------|------------|
| Cena bez DPH | 9 489,32€ |
| DPH 20% | 1 897,86€ |
| Cena celkom s DPH..... | 11 387,18€ |
- Slovom:
- 4.3 V prípade prác navyše, požadovaných objednávateľom nad rámec zmluvy alebo prác resp. zmien, ktoré nemohol zhotoviteľ v čase predloženia ponuky predvídať, a ktoré budú mať vplyv na cenu alebo na dobu vykonania diela, bude vykonanie takýchto prác upravené písomným dodatkom k tejto zmluve. Cena prác navyše bude stanovená rovnakým spôsobom ako pri stanovení ceny diela podľa tejto zmluvy, po vzájomnej dohode zmluvných strán. Zhotoviteľ je povinný bez zbytočného odkladu písomne oznámiť objednávateľovi potrebu vykonania prác navyše, ktoré nemohol v čase predloženia ponuky predvídať spolu s cenovou ponukou za práce navyše.
- 4.4 Práce, ktoré zhotoviteľ nevykoná, ktoré vykoná bez príkazu alebo rozdielne od týchto zmluvných podmienok, objednávateľ neuhradí.

Článok V.

Platobné podmienky, fakturácia

- 5.1 Zhotoviteľ predloží objednávateľovi faktúru až po vykonaní diela v celom rozsahu, na základe podpísaného zápisu o odovzdaní a prevzatí diela.
- 5.2 Faktúra bude vystavená v zmysle § 71 a nasl. Zákona č. 222/2004 Z.z. o dani z pridanej hodnoty v znení neskorších predpisov (ďalej len „zákon o DPH“) a musí obsahovať údaje uvedené v § 74 ods. 1. Zákona o DPH. Objednávateľovi bude predložená po vykonaní diela v celom rozsahu. Prílohou faktúry bude súpis vykonaných prác odsúhlasený a potvrdený povereným pracovníkom objednávateľa a zápis o odovzdaní a prevzatí diela potvrdený oprávnenými zástupcami zmluvných strán.
- 5.3 Splatnosť faktúry zhotoviteľa za riadne vykonané dielo je do 30 dní od jej doručenia objednávateľovi.
- 5.4 V prípade, že faktúra nebude obsahovať predpísané náležitosti, bude nesprávna alebo neúplná, objednávateľ ju vráti zhotoviteľovi na doplnenie. Oprávneným vrátením faktúry prestáva plynúť lehota jej splatnosti. Nová lehota splatnosti začne plynúť dňom nasledujúcim po dni doručenia opravenej faktúry objednávateľovi.

5.5 Zhotoviteľ zašle faktúru na adresu SPO Zemianske Kostolany uvedenú v bode 1.3. tejto zmluvy.

Článok VI.

Spolupôsobenie objednávateľa a zhotoviteľa

- 6.1 Zhotoviteľ vykonáva činnosti, spojené s vykonaním diela vo vlastnom mene a na vlastnú zodpovednosť podľa tejto zmluvy, pričom sa zaväzuje dodržiavať príslušné technické normy a súvisiace právne predpisy. Zhotoviteľ je povinný všetkými dostupnými spôsobmi, technickými prostriedkami a metódami v plnom rozsahu splniť predmet zmluvy.
- 6.2 Zhotoviteľ prehlasuje, že má oprávnenie vykonávať práce uvedené a vymedzené v Článku II. tejto zmluvy.
- 6.3 Zhotoviteľ sa zaväzuje odovzdať objednávateľovi pred začatím prác zoznam všetkých pracovníkov s ich osobnými údajmi, ktorí sa budú podieľať na plnení diela, ako aj zoznam techniky s uvedením evidenčných čísel, za účelom zabezpečenia vstupu do objektu.
- 6.4 Zhotoviteľ zodpovedá za ochranu priestoru, v rámci ktorého bude dielo vykonané, za jeho zabezpečenie a za škody vzniknuté porušením svojich povinností podľa § 373 až 386 Obchodného zákonníka.
- 6.5 Zhotoviteľ sa zaväzuje, že on a jeho pracovníci budú rešpektovať pokyny a inštrukcie objednávateľa, ktoré súvisia s vnútorným poriadkom a režimom v mieste vykonávania diela.
- 6.6 V prípade potreby zhotoviteľ uzatvorí samostatnú dohodu s SPO Zemianske Kostolany, v ktorej bude určené odberné miesto vody a elektrickej energie, ako aj podmienky odberu médií a refundácie nákladov za odber elektrickej energie a vody spotrebovanej pri vykonávaní diela.
- 6.7 Zhotoviteľ je povinný dodržiavať všetky platné zásady v oblasti požiarnej ochrany (ďalej len „PO“), bezpečnosti ochrany zdravia pri práci (ďalej len „BOZP“), a ochrane životného prostredia, vyplývajúce z platných predpisov a zákonov týkajúcich sa týchto oblastí v priebehu celej doby plnenia tejto zmluvy. Za ich prípadné porušenie a vzniknutú škodu zodpovedá v plnom rozsahu zhotoviteľ.
- 6.8 Zhotoviteľ bude vzniknutý odpad likvidovať podľa druhu v zmysle zákona č. 223/2001 Z.z. o odpadoch a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov.
- 6.9 Zhotoviteľ poveruje vedením prác, Ľubomíra Teplana, výkonom dodržiavania BOZP a PO: Ľubomíra Teplana .

Článok VII.

Odovzdanie a prevzatie diela, záručná doba a zodpovednosť za vady

- 7.1 Zhotoviteľ odovzdá a objednávateľ prevezme riadne vykonané dielo ako celok, o čom sa spíše zápis o odovzdaní a prevzatí diela. Podmienkou prevzatia diela je úspešné vykonanie odbornej skúšky podľa bodu 2.4. tejto zmluvy a odovzdanie všetkých písomných dokumentov v zmysle Prílohy č. 1, ktoré je zhotoviteľ v súvislosti s vykonaním diela povinný vyhotoviť.

- 7.2 Zhotoviteľ sa zaväzuje vykonať dielo ako celok, v súlade s platnými slovenskými technickými normami, ktoré sa naň vzťahujú.
- 7.3 Záručná doba riadne vykonaného diela je 24 mesiacov. Záruka začína plynúť dňom odovzdania a prevzatia diela bez väd a nedorobkov. Plynutie záručnej doby sa preruší dňom uplatnenia práva objednávateľa na odstránenie väd dorúčením písomnej reklamácie zhotoviteľovi. Dĺžka záruky na dodané technologické výrobky uvedené v Prílohe č. 1 je v zmysle záručných podmienok výrobcu.
- 7.4 V prípade zistenia vady na diele počas plynutia záručnej doby má objednávateľ právo žiadať a zhotoviteľ povinnosť, bezplatne vadu odstrániť.
- 7.5 Zhotoviteľ sa zaväzuje začať s odstraňovaním vady do 24 hod. od uplatnenia oprávnenej reklamácie objednávateľa a vadu odstrániť na vlastné náklady v čo najkratšom, technicky možnom termíne, najneskôr do 10 dní od uplatnenia reklamácie.
- 7.6 Ak zhotoviteľ neodstráni vady a nedorobky v dohodnutej lehote, má právo ich odstrániť objednávateľ na náklady zhotoviteľa.
- 7.7 Materiály, použité pri výkone diela, ktoré nezodpovedajú zmluvným podmienkam a požadovaným technickým normám, musí zhotoviteľ na vlastné náklady odstrániť a nahradiť bezchybnými.
- 7.8 Objednávateľ je povinný umožniť zhotoviteľovi prístup do priestorov, kde sa majú vady diela, zistené počas záručnej doby, odstraňovať.

Článok VIII.

Zmluvné sankcie a odstúpenie od zmluvy

- 8.1 Ak, zhotoviteľ nevykoná dielo v termíne podľa bodu 3.1 tejto zmluvy, je povinný zaplatiť objednávateľovi zmluvnú pokutu vo výške 0,05 % z ceny diela za každý deň omeškania až do vykonania diela podľa zmluvných podmienok.
- 8.2 Ak zhotoviteľ neodstráni vady a nedorobky, ako aj vady nahlásené objednávateľom v dobe plynutia záručnej doby diela v termíne uvedenom v bode 7.5. tejto zmluvy, zaplatí objednávateľovi zmluvnú pokutu vo výške 0,05 % z ceny diela za každý deň omeškania až do odstránenia vady.
- 8.3 V prípade, že objednávateľ bude v omeškaní s úhradou faktúry, je povinný zaplatiť zhotoviteľovi úrok z omeškania podľa § 369 ods. 2 Obchodného zákonníka.
- 8.4 Za podstatné porušenie zmluvy zo strany zhotoviteľa sa považuje nedodržanie lehoty pre vykonanie diela podľa bodu 3.1 tejto zmluvy a nedodržanie technických noriem podľa bodu 6.1 tejto zmluvy
- 8.5 Dohodnuté zmluvné sankcie sú splatné do 30 dní odo dňa ich písomného uplatnenia.
- 8.6 Odstúpenie od zmluvy musí byť druhej zmluvnej strane oznámené písomne. V odstúpení od zmluvy musí byť uvedený dôvod, pre ktorý zmluvná strana od zmluvy odstupuje.
- 8.7 Objednávateľ môže okrem zmluvnej pokuty požadovať aj náhradu škody, ktorá mu vznikne porušením zmluvnej povinnosti zo strany zhotoviteľa.

Článok IX.

Rozhodcovská doložka

- 9.1. Zmluvné strany sa dohodli, že všetky spory, ktoré medzi nimi vznikli alebo vzniknú budú prejednané a rozhodnuté v rozhodcovskom konaní.
- 9.2. Zmluvné strany sa dohodli, že na základe tejto rozhodcovskej doložky sa budú riešiť všetky ich spory, najmä spory na zmluvnom základe, ale aj na inom právnom základe, napr. spory z náhrady škody, bezdôvodného obohatenia a pod.
- 9.3. Zmluvným základom sporov bude najmä, nie však výlučne táto zmluva.
- 9.4. Na základe tejto rozhodcovskej doložky možno riešiť všetky spory medzi zmluvnými stranami s výnimkou, tých pri ktorých je to zo zákona vylúčené.
- 9.5. Na základe tejto rozhodcovskej doložky môže byť v rozhodcovskom konaní rozhodnuté o splnení povinnosti, ktorá vyplýva zo zákona, z právneho vzťahu alebo z porušenia práva; ako aj o určení, či tu právny vzťah alebo právo je alebo nie je.
- 9.6. Zmluvné strany sa dohodli, že na základe tejto rozhodcovskej doložky sa budú riešiť a rozhodovať spory pred Rozhodcovským súdom, zriadený pri Slovenskej arbitrážnej komore, s.r.o., IČO: 36 414 603 (ďalej len "Rozhodcovský súd"), v písomnom konaní pred jedným rozhodcom vymenovaným Rozhodcovským súdom, podľa slovenského právneho poriadku a podľa rokovacieho poriadku a štatútu Rozhodcovského súdu.
- 9.7. Zmluvné strany vyhlasujú, že vylučujú podanie žaloby podľa § 40 ods. 1 písm. h) zákona č. 244/2002 Z.z. o rozhodcovskom konaní v znení neskorších predpisov, a že sa podrobujú rozhodcovskému konaniu a rozhodnutiu Rozhodcovského súdu, ktoré bude pre ne konečné, záväzné a vykonateľné.
- 9.8. Zmluvné strany sa dohodli, že táto rozhodcovská doložka nebráni Slovenskej republike zastúpenej Ministerstvom obrany Slovenskej republiky – objednávateľom podaniu žaloby na všeobecný súd, ak do dňa začatia konania na všeobecnom súde nebolo v tej istej veci začaté rozhodcovské konanie. Zmluvné strany netrvajú, pre prípad, že sa začne konanie na všeobecnom súde, na tejto rozhodcovskej doložke. V prípade súčasného podania návrhov na začatie konania na všeobecnom súde zo strany Slovenskej republiky zastúpenej Ministerstvom obrany Slovenskej republiky – objednávateľom a na Rozhodcovskom súde zo strany zhotoviteľa, v tej istej veci, zmluvné strany trvajú na prejednaní veci na všeobecnom súde.

Článok IX.

Záverečné ustanovenia

- 10.1 Zmluvné strany prehlasujú, že zmluvu uzavreli na základe svojej slobodnej vôle a svojim podpisom potvrdzujú súhlas s podmienkami a záväzkami, ktoré im z nej vyplývajú.
- 10.2 Zmluva môže byť zmenená, alebo doplnená len písomnými dodatkami, podpísanými oprávnenými zástupcami zmluvných strán, ktoré budú neoddeliteľnou súčasťou tejto zmluvy.
- 10.3 Pokiaľ v zmluve nie je dohodnuté inak, platia pre zmluvný vzťah ňou založený príslušné ustanovenia Obchodného zákonníka a Občianskeho zákonníka.

- 10.4 Všetky body tejto zmluvy vrátane príloh je potrebné vykladať vo vzájomnej súvislosti.
- 10.5 Zmluva je vyhotovená v piatich vyhotoveniach, pričom každé vyhotovenie zmluvy zmluvné strany prehlasujú za originál, z ktorých po podpise sú štyri určené pre objednávateľa a jeden pre zhotoviteľa.
- 10.6 Zmluva nadobúda platnosť dňom podpisu zmluvy oprávnenými zástupcami zmluvných strán a účinnosť dňom nasledujúcim po dni jej zverejnenia v súlade s § 47a zákona č. 40/1964 Zb. Občianskeho zákonníka v znení neskorších predpisov.
- 10.7 Táto zmluva sa povinne zverejňuje v súlade so zákonom č. 211/2000 Z.z. o slobodnom prístupe k informáciám a o zmene a doplnení niektorých zákonov (zákon o slobode informácií) v znení neskorších predpisov.

Príloha č. 1: Prehľad rozpočtových nákladov

V Bratislave, dňa

V Považskej Bystrici dňa 28.8. 2014

.....
Za objednávateľa

.....
Za zhotoviteľa

Ing. Jozef DROZD – generálny riaditeľ
národný riaditeľ pre infraštruktúru

Prehľad rozpočtových nákladov:**SPO Zemianske Koatľany – VN meracie miesto - zúčtovací elektromer T 51.**

P.č.	Objekt /práce	Rozsah prác a ich špecifikácia	množstvo	m.j.	j.c. (€)	spolu (€)
		1. Zariadenia a funkčné celky				
1		VTS25 22000/v3/100/v3/100/3V; 10/30VA; 0,5/6P	3	ks	1486,08	4458,24
2		Poistkový nárastavec 25.31 H & 0,3A	3	ks	13,2	39,6
3		Záťažový rezistor na VTS 100/3V	1	ks	21,6	21,6
4		CTS25 30/5/5A; 10/10/10VA; 0,5s/3/5P10;16kA úradne overený	3	ks	452,4	1357,2
5		SKALAR (kóder)	1	ks	478,8	478,8
6		Modem GPRS MG100e s ethernetovým rozhraním+parametrizácia+zdroj	1	ks	974,4	974,4
7		Oddeľovací člen OC101 (plombovateľný)	1	ks	37,2	37,2
8		Skúšobná zásuvka ZS1b	1	ks	42,48	42,48
		2. Materiál				
9		Rozvádzač merania	1		376,8	376,8
10		Oceľoplechová skriňa 800x800x300mm, montážny plech, držiak SONAP,	1	ks	342	342
11		DIN lišty 35mm	3	m	1,08	3,24
12		Plastový hrebeňový žľab 40x60 s vekom m 4	4	m	0,72	2,88
13		Radová svorka s príslušenstvom	9	ks	0,6	5,4
14		Istič 16B/1	1	ks	21,6	21,6
15		Zásuvka na DIN lištu 230V AC	1	ks	7,2	7,2
16		Istič trojpólový 6B/3 AC, plombovateľný	1	ks	8,64	8,64
17		Plombovateľná svorkovnica PEN ks 1	1	ks	2,04	2,04
18		vodič CYA 1,5mm ² m 5	5	m	11,4	55,2
19		vodič CYA 2,5mm ² m 10	10	m	0,72	7,2
20		vodič CYA 4mm ² m 2	2	m	0,84	1,68
21		vodič CYA 6mm ² m 2	2	m	1,92	3,84
22		návlačky vodičov ks 50	50	ks	0,96	48
23		popisovacie štítky prístrojov ks 10	10	ks	0,6	6
24		označenie rozvádzača ks 1	1	ks	0,588	0,588
		3. Rozvádzač pre GPRS vysielanie				
25		Plastová skrinka 300x300x150mm, min. IP43	1	ks	205,2	205,2
26		DIN lišty 35mm	0,5	m	1,08	0,54
27		Radová svorka s príslušenstvom	9	ks	0,6	5,4
28		Istič 16B/1	1	ks	21,6	21,6
29		Zásuvka na DIN lištu 230V AC	1	ks	7,2	7,2

30	vodič CYA 2,5mm2	10	m	0,72	72
31	návlačky vodičov	20	ks	0,96	19,2
32	popisovacie štítky prístrojov	5	ks	0,6	3
33	označenie rozvádzača	1	ks	0,,588	0,588
34	4. Kobka a kabeláž				
35	Istič 1-pólový, 20A, char.B	2	ks	6,12	12,24
36	Oceľová konštrukcia pod MTN	30	kg	1,8	54
37	Pásovina Cu 50x10 6 m	30	kg	14,688	440,64
38	Držiak pásoviny	3	ks	1,2	3,6
39	Farba syntetická	2	kg	4,8	9,6
40	Riedidlo l	1	l	3,348	3,348
41	Protipožiarna hmota intumex	2	kg	6	12
42	CYKY-O 2x4	60	m	1,32	79,2
43	CYKY-O 4x2,5	20	m	1,356	27,12
44	CYKY-J 3x2,5	100	m	0,84	84
45	Kábel FTP-lanko 4x2x0,5	60	m	0,36	21,6
46	Konektor pre ftp kábel	2	ks	0,24	0,48
47	Káblové štítky	20	ks	0,6	12
48	príchytky SONAP	5	ks	3,12	15,6
49	Káblový žľab FeZn 62x50 s vekom a prepážkou	60	ks	3,6	216
50	Príslušenstvo k FeZn žľabu (spojovací materiál, spojky, kolená...)	1	sada	12	12
	5. Demontáž				
51	meracieho traťa prúdu, jestvujúcej kabeláže	1	sada	120	120
	6. Montáž				
52	Optimalizačný systém OPTIM z ENO cez bč. 138 do T-51 (preloženie)		hod.	60	360
	7. Inžiniering a skúšky				
53	Spracovanie dodávateľskej dokumentácie (PRS, STD)		hod.	36	360
54	Odborná prehliadka a skúška		hod.	36	216
55	Predkomplexné a komplexné skúšky		hod.	36	216
56	Spracovanie dokumentácie skutočného vyhotovenia (DSV)		hod.	36	360
57	Osobná a nákladná doprava		km	0,6	180
	Navrhovaná cena celkom s DPH				11 387,18

spraviť aut. odpis elektromera
prepojiť OPTIM z ENO do T-51 (vzduch)

pečiatka a podpis